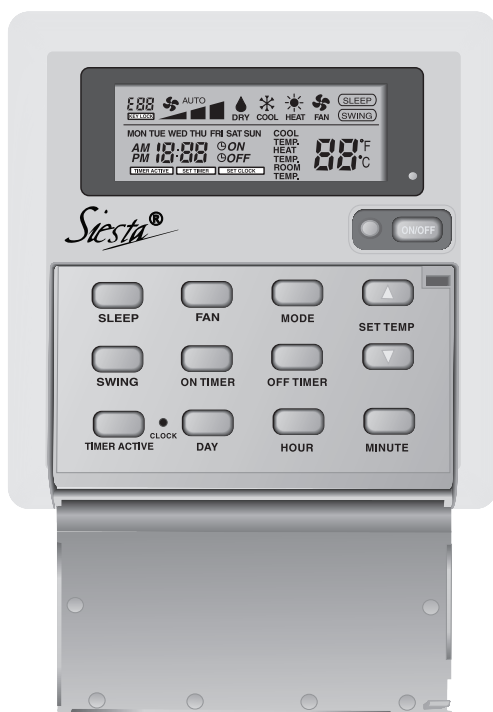




OPERATING MANUAL



Operating Manual
Handset Wireless

English

Mode D'emploi
Combiné sans fil

Français

Bedienungsanleitung
Drahtloses Handgerät

Deutsch

Bedieningsaanwijzing
Draadloos handapparaat

Nederlands

Manual De Instrucciones
Auricular Inalámbrico

Español

Руководство По Эксплуатации
Беспроводное Дистанционное Управление

Русский

Kullanım Kılavuzu
Kablosuz Kulaklık

Türkçe

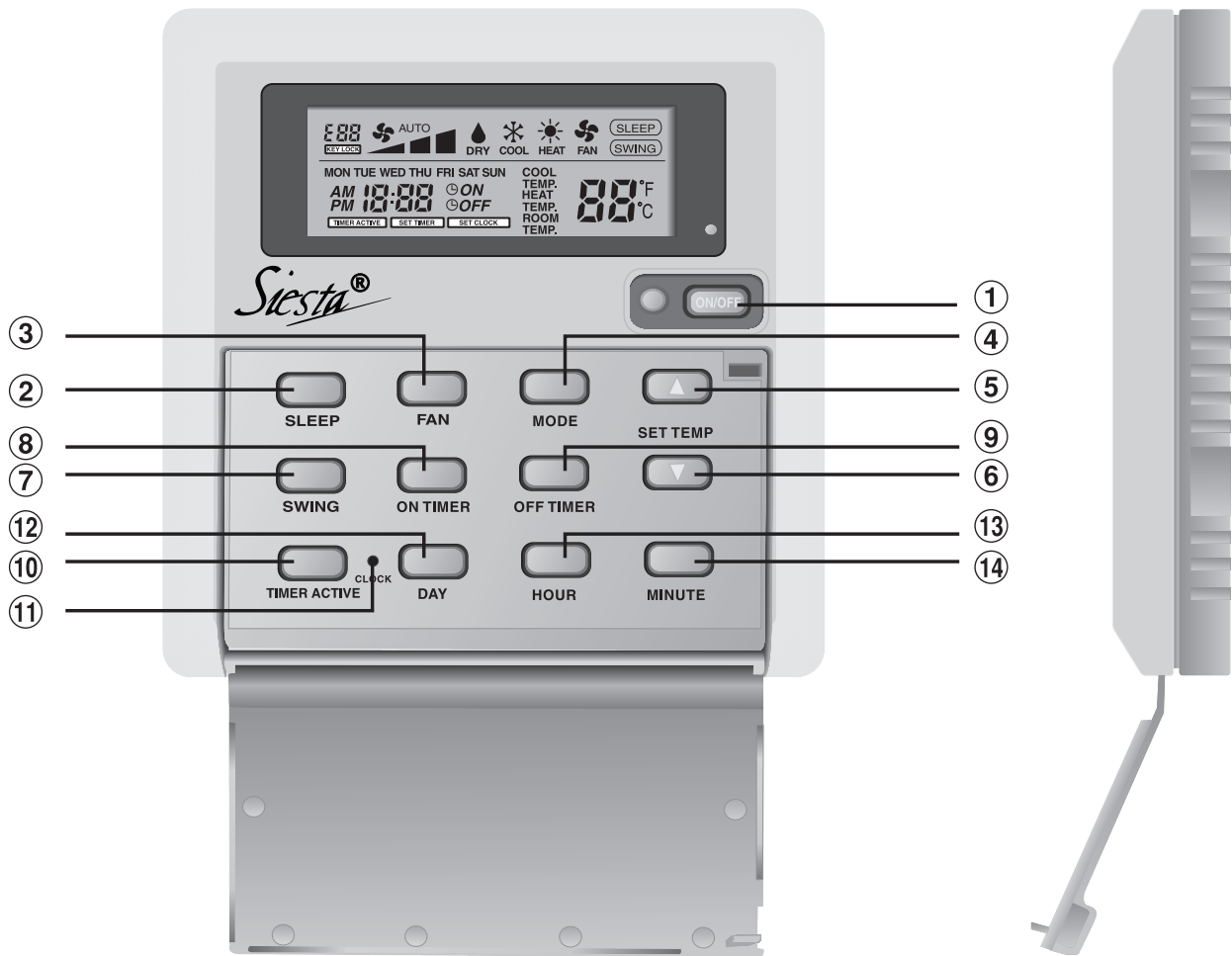
Εγχειρίδιο Οδηγιών
Ασύρματη Χειροσυσκευή

Ελληνικά

Manual De Funcionamento
Aparelho Sem Fios

Portugues

**OM-NET3C-0411(0)-SIESTA
Part No.: R08019036598**



ARCWA OUTLOOK

Battery

- 1) Type: AAA.R03
- 2) Quantity: 2 pieces

Disposal Requirements



The batteries supplied with the controller are marked with this symbol. This means that the batteries shall not be mixed with unsorted household waste. If a chemical symbol is printed beneath the symbol, this chemical symbol means that the battery contains a heavy metal above a certain concentration.

Possible chemical symbols are:

- Pb: lead (>0,004%)

Waste batteries must be treated at a specialized treatment facility for re-use. By ensuring correct disposal, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health. Please contact your local authority for more information.

Batterie

- 1) Typ: AAA.R03
- 2) Menge: 2 Stück

Vorschriften zur Entsorgung



Die mit dem Steuergerät mitgelieferten Batterien sind mit diesem Symbol gekennzeichnet.

Das bedeutet, dass die Batterien nicht im unsortierten Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Befindet sich unter dem Symbol ein chemisches Symbol, so bedeutet dieses chemische Symbol, dass die Batterie Schwermetall oberhalb einer bestimmten Konzentrationsgrenze enthält.

Mögliche Symbole für Chemikalien:

- Pb: Blei (>0,004%)

Leere Batterien werden in einer speziellen Aufbereitungsanlage verarbeitet. Mit einer korrekten Entsorgung helfen Sie, möglichen negativen Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit vorzubeugen. Fragen Sie Ihre Behörde vor Ort nach weiteren Informationen.

Pile

- 1) Type: AAA.R03
- 2) Quantité: 2 pièces

Instructions d'élimination



Les piles fournies avec le contrôleur sont marquées de ce symbole.

Il signifie que les piles doivent être éliminées séparément des ordures ménagères non triées.

Si un symbole chimique est imprimé sous ce symbole, il signifie que la pile contient un métal lourd au-delà d'une certaine concentration.

Symboles chimiques possibles:

- Pb: plomb (>0,004%)

Les piles usagées doivent être traitées par une usine de traitement spécialisée dans le recyclage. À travers une mise au rebut correcte, vous contribuez à éviter les conséquences potentiellement néfastes pour l'environnement et la santé humaine. Veuillez contacter votre autorité locale pour plus d'informations.

Batterij

- 1) Type: AAA.R03
- 2) Hoeveelheid: 2 Stuks

Vereisten voor het opruimen



De batterijen, die met de bediening meegeleverd werden, zijn met dit symbool gekenmerkt.

Dit betekent, dat de batterijen niet samen met ongesorteerd huisafval verwijderd mogen worden.

Indien beneden het symbool een chemisch symbool gedrukt is, betekent dit, dat de batterij een zwaar metaal bevat boven een bepaalde concentratie.

Mogelijke chemische symbolen:

- Pb: lood (>0,004%)

Afvalbatterijen moeten in een special behandelingsbedrijf voor hergebruik bewerkt worden. Door voor een correcte afvalverwijdering te zorgen, draagt u ertoe bij, potentiële negatieve consequenties voor milieu en volksgezondheid te vermijden. Neem a.u.b. contact op met uw plaatselijke instanties voor meer informatie.

Bateria

- 1) Tipo: AAA.R03
- 2) Cantidad: 2 piezas

Requisitos para la eliminación



Las baterías suministradas con el controlador están marcadas con este símbolo.

Esto significa que las baterías no se deben mezclar con los desechos del hogar no clasificados.

Si un símbolo químico está impreso abajo del símbolo, este símbolo químico significa que la batería contiene un metal pesado sobre una cierta concentración.

Estos son los posibles símbolos químicos:

- Pb: plomo (>0,004%)

Las baterías gastadas deben ser tratadas en una instalación de tratamiento especializada para volver a usarlas. Al asegurar la eliminación correcta de estas baterías, ayudará a evitar consecuencias negativas potenciales para el ambiente y la salud humana. Comuníquese con su autoridad local para obtener más información.

Батарея

- 1) Тип: AAA.R03
- 2) Количество: 2 штуки

Утилизация отходов



На батареи, которые входят в комплект поставки контроллера, нанесен данный символ.

Это означает, что батареи нельзя утилизировать вместе с несортированными бытовыми отходами.

Если ниже символа нанесен знак химического элемента, он означает, что в батарее содержатся тяжелые металлы выше определенной концентрации.

Встречающиеся химические знаки:

- Pb: свинец (>0,004%)

Утилизируемые батареи должны перерабатываться на специальном перерабатывающем предприятии для их повторного использования. Обеспечив правильную утилизацию, Вы сможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей. Для получения дополнительной информации, пожалуйста, обратитесь в местные органы власти.

Pil

- 1) Tip: AAA.R03
- 2) Miktar: 2 adet

Bertaraf gereksinimleri



Kumandayla birlikte verilen piller bu sembole işaretlenmiştir.

Bu, pillerin sınıflandırılmamış ev atığı olarak karıştırılmaması gerektiği anlamına gelir.

Sembolün altında bir kimyasal sembol varsa, bu kimyasal sembol pilin belirli bir konsantrasyonun üstünde ağır bir metal içerdiği anlamına gelir.

Olası kimyasal semboller şunlardır:

- Pb: kurşun (>0,004%)

Atık piller yeniden kullanım için özel bir işlem tesisinde işleminden geçirilmelidir. Doğru atılmasını sağlayarak çevre ve insan sağlığı için olası olumsuz sonuçların önlenmesine yardımcı olacaksınız. Daha fazla bilgi için lütfen yerel makamlarla temasa geçiniz.

Μπαταρία

- 1) Τύπος: AAA.R03
- 2) Ποσότητα: 2 τεμάχια

Προϋποθέσεις απόρριψης



Οι μπαταρίες που συνοδεύουν το χειριστήριο φέρουν αυτό το σύμβολο.

Αυτό σημαίνει ότι οι μπαταρίες δεν θα ανακατευτούν με αδιάλεχτα οικιακά απόβλητα.

Αν ένα χημικό σύμβολο είναι τυπωμένο κάτω από το σύμβολο, τότε αυτό το χημικό σύμβολο σημαίνει ότι η μπαταρία περιέχει βαρύ μέταλλο πάνω από ορισμένη συγκέντρωση.

Πιθανά χημικά σύμβολα είναι:

- Pb: μόλυβδος (>0,004%)

Η επεξεργασία των απόβλητων μπαταριών πρέπει να γίνεται σε ειδικό εργοστάσιο επαναχρησιμοποίησης. Διασφαλίζοντας τη σωστή απόθεση, θα βοηθήσετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Παρακαλώ επικοινωνήστε με την τοπική αρχή για περισσότερες πληροφορίες.

Bateria

- 1) Tipo: AAA.R03
- 2) Quantidade: 2 peças

Requisitos para a eliminação



As baterias fornecidas com o controlador estão marcadas com este símbolo.

Isto significa que as baterias não devem ser misturadas com o lixo doméstico.

Se um símbolo químico está impresso abaixo do símbolo, significa que a bateria contém um metal pesado com uma certa concentração.

Possíveis símbolos de produtos químicos:

- Pb: chumbo (>0,004%)

A eliminação de baterias deve ser tratada em instalações de tratamento especializadas para reutilização. Ao assegurar-se da correcta eliminação, você está a ajudar a prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana. Por favor contacte as autoridades locais para mais informações.

1.0 GEBRUIKSAANWIJZING

Er zijn bij elkaar 14 toetsen op de bedrade controller ARCWA.

No	TOETS	FUNCTIE
1.	ON/OFF	De unit Aan/Uit waarbij alle timer-instellingen worden uitgeschakeld
2.	SLEEP	Activeer/deactiveer Slaapfunctie
3.	FAN	Selecteer regeling Ventilatorsnelheden (Auto/Hoog/Mid/Laag)
4.	MODE	Selecteer regeling Bedieningsstanden (Koelen/Verwarmen/Drogen/Ventileren)
5.	SET TEMP UP	Laat ingestelde temperatuur toenemen in °C of °F
6.	SET TEMP DOWN	Laat ingestelde temperatuur afnemen in °C of °F
7.	SWING	Activeer/deactiveer regeling Zwenken
8.	ON TIMER	Schakel de instelstand Gebeurtenis 1, 2 en 3 AAN-TIMER in/uit
9.	OFF TIMER	Schakel de instelstand Gebeurtenis 1, 2 en 3 UIT-TIMER in/uit
10.	TIMER ACTIVE	Activeer/deactiveer alle ingestelde timers
11.	CLOCK	Schakel de instelstand Real Time Clock (RTC) in/uit
12.	DAY	a) Selecteer de dag voor RTC-instelling of timer-instelling b) Schakel VENTILATOR-toetsvergrendeling in/uit
13.	HOOR	a) Selecteer het uur voor RTC-instelling of timer-instelling b) Stel Uitschakelfunctie 1, 2 of 4 uur in
14.	MINUTE	a) Selecteer de minuten voor RTC-instelling of timer-instelling b) Schakel toetsvergrendeling in/uit

Opmerking: Uitschakelfunctie

Druk eenmaal op de toets UUR en de uitschakelfunctie wordt 1 uur geactiveerd. Er verschijnt in de linkerbovenhoek van het LCD-scherm een indicator "H1". Als u dezelfde toets nogmaals indrukt neemt de instelling toe tot 2 uur. Er verschijnt een indicator "H2". Als u dezelfde toets voor de derde keer indrukt, neemt de instelling toe tot 4 uur. Er verschijnt een indicator "H4". Wanneer u daarna de toets nogmaals indrukt, wordt de uitschakelfunctie gedeactiveerd.

Wanneer de uitschakelfunctie is geactiveerd, worden alle timers genegeerd en wordt de unit ingeschakeld (ON) voor vaste perioden van 1 uur, 2 uur of 4 uur, afhankelijk van de selectie, en daarna wordt de unit uitgeschakeld.

1.1 ON/OFF-toets

- Starten:
Druk op de **ON/OFF**-toets wanneer de unit uitgeschakeld is.
Het bedrijfs-LED-lampje licht op en de unit wordt ingeschakeld.
- Stoppen:
Druk op de **ON/OFF**-toets wanneer de unit ingeschakeld is. De bedrijfs-LED is uit en bedieningsfuncties zijn uitgeschakeld.

1.2 Toets **SLEEP**

Druk op de toets **SLEEP** als u de slaapstand of de energiespaarstand wilt activeren.

1.3 Toets **FAN**

Selecteer *AUTO (AUTO)*, *HIGH (HOOG)*, *MEDIUM (MIDDEL)* of *LOW (LAAG)* voor de ventilatorsnelheid door op de toets **FAN** te drukken.

1.4 Toets **MODE**

Schakel over tussen *COOL (KOELEN)*, *HEAT (VERWARMEN)*, *DRY (DROGEN)*, *FAN (VENTILEREN)* door op de toets **MODE** te drukken.

In de display kunt u zien in welke stand het toestel staat.

1.5 '▲' of '▼' Toets Ingestelde Temperatuur

Druk op de temperatuurtoets en stel de temperatuur van uw keuze in. Wanneer u eenmaal drukt op de toets '▲' of '▼' verandert de temperatuur met 1 °C [of 1°F].

U kunt de temperatuur instellen in een bereik van 16 °C ~ 30 °C (61 °F ~ 86 °F).

In de ventilatiestand is het niet mogelijk de temperatuur in te stellen.

Als u tegelijkertijd op '▲' en '▼' drukt, verandert de eenheid van temperatuur van °C in °F en omgekeerd.

1.6 Toets **SWING**

Druk op de toets **SWING** als u de functie zwenken lucht wilt activeren.

1.7 Tijdsinstelling

i) De Real Time-klokinstelling (RTC) uitvoeren

Drukt u één keer op de toets **CLOCK** dan wordt de RTC-instelstand geactiveerd. Drukt u nog een keer op de toets **CLOCK**, dan wordt de RTC-instelstand uitgeschakeld.

In de RTC-instelstand wordt "SET CLOCK" op de LCD getoond en deze tekst knippert met tussenpozen van 0,5 seconde. U kunt de instelling van RTC en van de Dag wijzigen door op de toets **DAY**, **HOOR** of **MINUTE** te drukken. Als u verder 15 seconden lang niet een toets indrukt die met de tijd verband houdt (**DAY**, **HOOR** en **MINUTE**), verlaat de unit de instelstand **CLOCK**.

ii) Programmeerbare timers voor 7 dagen

De unit heeft 3 gebeurtenisfuncties, iedere gebeurtenis heeft een **ON TIMER** en een **OFF TIMER**. Druk op de timer-toets **ON TIMER** of **OFF TIMER** en timer-instelstand voor Gebeurtenis 1 wordt ingeschakeld. Druk weer op deze toets en timer-instelstand voor Gebeurtenis 2 wordt ingeschakeld. Druk een derde keer op deze toets en timer-instelstand voor Gebeurtenis 3 (Gebeurtenis handset) wordt ingeschakeld. Een daaropvolgende toetsdruk maakt dat de unit de timer-instelstand verlaat.

Alle timers worden door een gebeurtenis getriggerd en zij kunnen worden uitgeschakeld met de **ON/OFF**-toets en de Uitschakelfuntie.

iii) Timers voor Gebeurtenis 1 en Gebeurtenis 2 instellen

In de timer-instelstand wordt "SET CLOCK" op de LCD getoond en deze tekst knippert met tussenpozen van 0,5 seconde. Voor instelling van de Gebeurtenis 1-timer verschijnt de aanduiding '⌚ ON' of '⌚ OFF' en wordt het cijfer "1" weergegeven in de linkerbovenhoek van de LCD. De aanduiding '⌚ ON' of '⌚ OFF' en het cijfer "2" wordt weergegeven bij timer-instelling van Gebeurtenis 2. U kunt de timer-instelling wijzigen door op de toets (DAY, HOUR of MINUTE) te drukken. Als u verder niet een toets indrukt die met de tijd verband houdt, (DAY, HOUR en MINUTE), verlaat de unit de timer-instelstand.

iv) Gebeurtenis 3-timer instellen met de afstandsbediening (Optioneel)

Deze timer kan behalve met de toetsen ON TIMER of OFF TIMER apart worden bediend met de afstandsbediening. Timer 3 kan worden ingesteld als timers 1 en 2 hierboven maar er is geen DAG-instelling, omdat de instelling van deze timer elke dag geldt. Er verschijnt een indicator "3" bij de timer-instelling voor Gebeurtenis 3. '⌚ ON' of '⌚ OFF' knippert met tussenpozen van 0,5 seconde bij de instelling van de timer. Als u verder niet een toets indrukt die met de tijd verband houdt, (DAY, HOUR en MINUTE), verlaat de unit de timer-instelstand.

De instelling van de ON/OFF-timer die van de afstandsbediening is ontvangen, schakelt de instelling van de Gebeurtenis 3-timer van de unit uit.

1.8 Timers activeren en annuleren

Deze timers worden niet getriggerd als de timer niet actief is. U kunt de timers activeren door op de toets TIMER ACTIVE te drukken. Op de LCD verschijnt "TIMER ACTIVE". Dit symbool duidt aan dat de timer(s) voor Gebeurtenis 1, Gebeurtenis 2 en/of Gebeurtenis 3 actief is/zijn. U kunt de timers deactiveren door dezelfde stappen weer te doorlopen, het symbool "TIMER ACTIVE" verdwijnt. U kunt de timers ook annuleren door de instellingen een voor een op nul te zetten. Wanneer u de instelling op nul zet, laat de LCD --:-- zien en de timer is dan uitgeschakeld.

1.9 Toetsvergrendeling

Met deze toetsvergrendeling kunt u voorkomen dat een instelling wordt gewijzigd. Druk 3 keer op de toets MINUTE en de toetsvergrendeling wordt geactiveerd, in de LCD verschijnt "KEYLOCK". Alle toetsen zijn vergrendeld, u kunt alleen de ON/OFF-toets en de toets MINUTE indrukken. Druk, als u de toetsvergrendeling wilt opheffen, 3 keer op de toets MINUTE, het woord "KEYLOCK" verdwijnt.

1.10 Ventilatorvergrendeling

Drukt u binnen 1,5 seconde 3 keer op de toets DAG, dan verdwijnt het ventilatorsymbool (hierboven afgebeeld) en kan de ventilator-toets niet meer worden ingedrukt. Druk 3 keer op de toets DAG en de ventilatorvergrendeling wordt opgeheven.

1.11 Batterij-backup

Met een batterij-backup worden de RTC-instellingen en de instellingen van de programmeerbare 7-dagen-timers bewaard bij uitschakeling van de stroomvoorziening. Bij een unit zonder batterij-backup is de standaard-instelling 12:00 vm en zijn de timers gewist bij het inschakelen van de stroomvoorziening.

2.0 INSTALLATIE VAN DE LCD-AFSTANDSBEDIENING

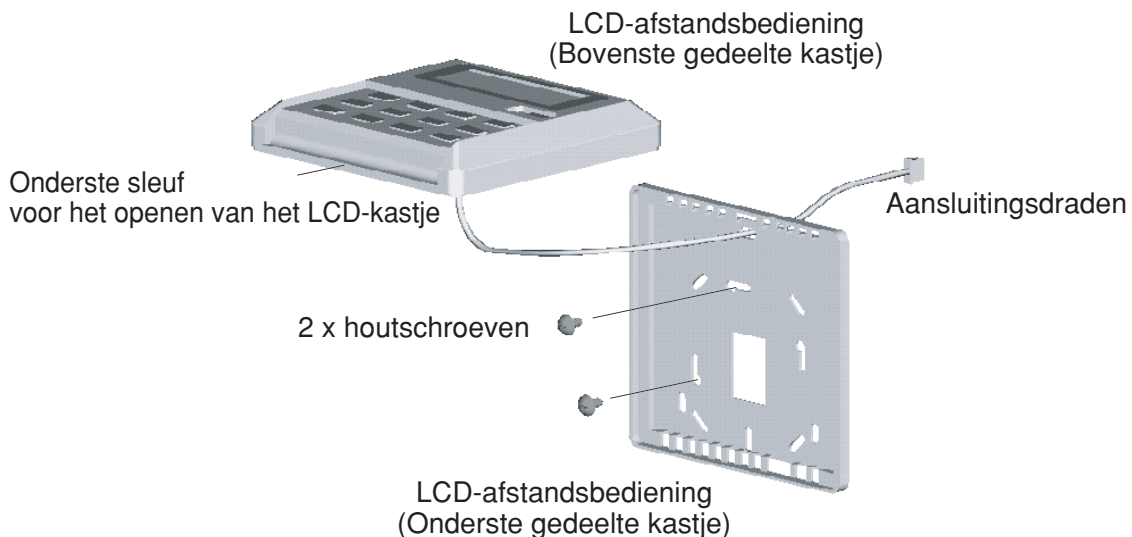
2.1 Accessoires

De volgende accessoires worden bij deze handleiding geleverd. Neem onmiddellijk contact op met uw leverancier als er een onderdeel ontbreekt.

- ① Afstandsbediening
- ② Houtschroef 4,1 x 16 (2 stuks) & machineschroef (2 stuks)
- ③ Instructiehandleiding
- ④ Batterij

2.2 Stap-voor-stapgids

- i) Open eerst het kastje van de LCD-afstandsbediening en maak met een schroevendraaier het boven- en ondergedeelte van elkaar los. Steek hiertoe de schroevendraaier in de onderste sleuf en schuif de schroevendraaier in buitenwaartse richting.
- ii) Zet het onderste gedeelte van het kastje met de twee houtschroeven vast op de wand. Steek vervolgens de draden van de 4-pens-aansluiting (uit het hoofd-board) door de sleuf midden bovenin de behuizing, zoals hieronder wordt getoond.
- iii) U kunt het model voor alleen koelen of het warmtepompmodel selecteren, maar dan moet wel een wijziging worden aangebracht in de shunt-jumper-instelling.
- iv) Zet de bovenzijde en de onderzijde van het kastje weer op elkaar vast. Haak de twee bovenste klauwen in de bijbehorende sleuven en klik het onderste gedeelte dicht.



3.0 FOUTDIAGNOSE (Alleen voor Inverter)

Als er iets abnormaals wordt waargenomen, knippert op de bedrade controller ARCWA de foutcode.

FOUT CODE	BETEKENIS
00	NORMAAL
A1	PCB-FOUT BINNENSHUIS
A3	AFVOERPOMP ABNORMAAL
A5	ANTIVRIES (KOELING)/WARMTEWISSELAAR OVERVERHIT (VERWARMING)
A6	VENTILATORMOTOR BINNENSHUIS ABNORMAAL
AH	ELEKTRISCHE LUCHTREINIGER ABNORMAAL
C4	WARMTEWISSELAAR BINNENSHUIS (1) THERMISTOR KORTSLUITING/OPEN
C5	WARMTEWISSELAAR BINNENSHUIS (2) THERMISTOR KORTSLUITING/OPEN
C7	FOUT SCHAKELAAR UITERSTE STAND LAMELLEN
C9	THERMISTOR KAMER BINNENSHUIS KORTSLUITING/OPEN
E1	PCB-FOUT BUITENSHUIS
E3	HOGEDRUKBEVEILIGING
E4	LAGEDRUKBEVEILIGING
E5	VERGREDELING COMPRESSORMOTOR/COMPRESSOR OVERBELAST
E6	OPSTARTFOUT COMPRESSOR
E7	VERGREDELING GELIJKSTROOMMOTOR VENTILATIE BUITENSHUIS
E8	TE HOGE STROOMSTERKTE WISSELSTROOM
E9	EXV-FOUT
EA	FOUT 4-WEG-KLEP
F3	OVERVERHITTING AFVOERLEIDING
F6	OVERVERHITTING WARMTEWISSELAAR
HO	FOUT COMPRESSOR-SENSORSYSTEEM
H3	FOUT HOGEDRUKSCHAKELAAR
H6	FOUT COMPRESSOR-TERUGKOPPELINGSDETECTIE
H7	VENTILATORMOTOR OVERBELAST/TE HOGE STROOMSTERKTE/SENSOR ABNORMAAL
H8	FOUT WISSELSTROOMSENSOR
H9	THERMISTOR LUCHT BUITENSHUIS KORTSLUITING/OPEN
J1	FOUT DRUKSENSOR
J3	COMPRESSOR AFVOERLEIDING THERMISTOR KORTSLUITING/OPEN/VERKEERD GEPLAATST
J5	AANZUIGLEIDING THERMISTOR KORTSLUITING/OPEN
J6	WARMTEWISSELAAR BUITENSHUIS THERMISTOR KORTSLUITING/OPEN
J7	SUBKOELING WARMTEWISSELAAR THERMISTOR KORTSLUITING/OPEN
J8	VLOEISTOFLEIDING THERMISTOR KORTSLUITING/OPEN
J9	GASLEIDING THERMISTOR KORTSLUITING/OPEN
L1	PCB-FOUT INVERTER BUITENSHUIS
L3	OVERVERHITTING REGELKAST BUITENSHUIS
L4	OVERVERHITTING KOELLICHAAM
L5	IPM-FOUT/IGBT-FOUT
L8	INVERTER COMPRESSOR TE HOGE STROOMSTERKTE
L9	PREVENTIE TE HOGE STROOMSTERKTE COMPRESSOR
LC	COMMUNICATIEFOUT (REGEL-PCB EN INVERTER-PCB BUITENSHUIS)
P1	OPEN FASE OF SPANNINGSONBALANS
P4	KOELLICHAAM THERMISTOR KORTSLUITING/OPEN

FOUT CODE	BETEKENIS
PJ	FOUT INSTELLING CAPACITEIT
U0	ONVOLDOENDE GAS
U2	GELIJKSTROOM BUITEN BEREIK
U4	COMMUNICATIEFOUT
U7	COMMUNICATIEFOUT (REGEL-PCB EN IPM-PCB BUITENSHUIS)
UA	INSTALLATIEFOUT
UF	ONJUISTE COMBINATIE INSTALLATIE LEIDING & BEDRADING /VERKEERDE BEDRADING/ONVOLDOENDE GAS
UH	ANTIVRIES (OVERIGE VERTREKKEN)

- In the event that there is any conflict in the interpretation of this manual and any translation of the same in any language, the English version of this manual shall prevail.
- The manufacturer reserves the right to revise any of the specification and design contain herein at any time without prior notification.
- En cas de désaccord sur l'interprétation de ce manuel ou une de ses traductions, la version anglaise fera autorité.
- Le fabricant se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis la conception et les caractéristiques techniques des appareils présentés dans ce manuel.
- Im Falle einer widersprüchlichen Auslegung der vorliegenden Anleitung bzw. einer ihrer Übersetzungen gilt die Ausführung in Englisch.
- Änderungen von Design und technischen Merkmalen der in dieser Anleitung beschriebenen Geräte bleiben dem Hersteller jederzeit vorbehalten.
- In het geval dat een versie van deze handleiding in vertaling anders kan worden geïnterpreteerd dan de Engelse versie, geldt de Engelse versie.
- De fabrikant behoudt zich het recht voor specificaties en ontwerpkenmerken die in dezes worden vermeld, te allen tijde te herzien zonder voorafgaande kennisgeving.
- En caso de conflicto en la interpretación de este manual, y en su traducción a cualquier idioma, prevalecerá la versión inglesa.
- El fabricante se reserva el derecho a modificar cualquiera de las especificaciones y diseños contenidos en el presente manual en cualquier momento y sin notificación previa.
- В случае противоречия перевода данного руководства с другими переводами одного и того же текста, английский вариант рассматривается как приоритетный.
- Завод-изготовитель оставляет за собой право изменять характеристики и конструкцию в любое время без предварительного уведомления.
- Bu kılavuzun anlaşılmasında bir çatışma olduğunda ve farklı dillerdeki tercümeler farklılık gösterdiğinde, bu kılavuzun İngilizce sürümü üstün tutulacaktır.
- Üretici burada bulunan herhangi teknik özellikleri ve tasarımları herhangi bir zamanda ve önceden haber vermeden değiştirme hakkını saklı tutar.
- Σε περίπτωση διαφορών μεταξύ του εγχειριδίου αυτού και τυχόν μετάφρασής του σε οποιαδήποτε γλώσσα, υπερισχύει η Αγγλική έκδοση αυτού του εγχειριδίου.
- Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα αναθεώρησης των προδιαγραφών και σχεδίων που περιέχονται στο παρόν οποιαδήποτε στιγμή χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.
- A versão em inglês do Manual prevalecerá na eventualidade de qualquer conflito na interpretação deste Manual e de qualquer tradução do mesmo.
- O fabricante reserva-se o direito de rever qualquer uma das especificações e concepção/design aqui contido a qualquer altura sem aviso prévio.

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium